



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/5/Add.1
12 June 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Рабочая группа по коренным народам
Четырнадцатая сессия
29 июля - 2 августа 1996 года
Пункт 8 предварительной повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ПОСТОЯННОМ ФОРУМЕ ДЛЯ КОРЕННЫХ
НАРОДОВ

Записка секретариата

Добавление

Подборка выдержек из деклараций и программ действий, относящихся
к коренным народам и принятых на конференциях высокого уровня
Организации Объединенных Наций

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Введение	3
I. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ	4

СОДЕРЖАНИЕ (<u>продолжение</u>)		<u>Стр.</u>
A.	Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию	4
B.	Повестка дня на XXI век: программа действий по устойчивому развитию	9
II.	ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА . .	30
	Венская декларация и программа действий: часть II.B.2 - коренные народы	30
III.	МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ	33
	Программа действий	33
A.	Глава II - Принципы	33
B.	Глава VI.D - Коренные народы	37
IV.	ВСЕМИРНАЯ ВСТРЕЧА НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ (1995 год)	39
A.	Копенгагенская декларация о социальном развитии	39
B.	Программа действий	41
V.	ЧЕТВЕРТАЯ ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН (1995 год)	45
A.	Пекинская декларация	45
B.	Пекинская платформа действий	50

Введение

1. В своей резолюции 50/157 от 21 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея рекомендовала Генеральному секретарю провести в тесной консультации с правительствами и с учетом мнений коренных народов обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.
2. Ассамблея также рекомендовала Генеральному секретарю обеспечить принятие согласованных последующих мер по выполнению рекомендаций по проблемам коренных народов, выработанных соответствующими всемирными конференциями, а именно: Всемирной конференцией по правам человека (Вена, 14-25 июня 1993 года), Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года), Международной конференцией по народонаселению и развитию (Каир, 5-13 сентября 1994 года), Четвертой всемирной конференцией по положению женщин (Пекин, 4-15 сентября 1995 года) и Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген, 6-12 марта 1995 года).
3. В своей резолюции 1996/41 Комиссия по правам человека приветствовала рекомендации Генеральной Ассамблеи. Комиссия также настоятельно призвала соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и финансовые учреждения, отвечающие за соответствующие существующие механизмы, процедуры и программы, касающиеся коренных народов, содействовать полному и своевременному завершению обзора в соответствии с резолюцией 50/157 Генеральной Ассамблеи.
4. Комиссия по правам человека просила, в частности, Рабочую группу по коренным народам включить в повестку дня ее четырнадцатой сессии вопрос о ее собственном вкладе в проведение обзора существующих механизмов, процедур и программ, касающихся коренных народов.
5. Настоящая сводка, содержащая а) выдержки из декларации и программ действий, касающихся коренных народов и принятых конференциями высокого уровня Организации Объединенных Наций, и б) выводы и рекомендации совещаний экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам, относящимся к коренным народам, подготовлена с тем, чтобы облегчить дискуссии на четырнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам.
6. В этой сводке (документ E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/5/Add.2) выводы и рекомендации совещаний экспертов Организации Объединенных Наций приводятся полностью, тогда как декларации и программы действий, принятые на конференциях высокого уровня, приводятся выборочно. В декларациях и программах действий, принятых на конференциях высокого уровня, могут также содержаться и другие разделы, представляющие интерес и имеющие отношение к коренным народам.

7. Декларация и любые соответствующие части программы действий, относящиеся к коренным народам и принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле 3-14 июня 1996 года, будут выпущены в качестве дополнения к настоящей сводке. Выводы и рекомендации, касающиеся прав и претензий коренных народов на землю, принятые на совещании в Уайтхорсе (Канада, 1996 год), приводятся в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/6.

І. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

А. Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию

Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,
будучи созвана в Рио-де-Жанейро с 3 по 14 июня 1992 года,

подтверждая Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, принятую в Стокгольме 16 июня 1972 года а/,
и стремясь развить ее,

преследуя цель установления нового, справедливого глобального партнерства путем создания новых уровней сотрудничества между государствами, ключевыми секторами общества и людьми,

прилагая усилия для заключения международных соглашений, обеспечивающих уважение интересов всех и защиту целостности глобальной системы окружающей среды и развития,

признавая комплексный и взаимозависимый характер Земли, нашего дома,

провозглашает, что:

Принцип 1

Забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития. Они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой.

Принцип 2

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или

контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции.

Принцип 3

Право на развитие должно быть реализовано, чтобы обеспечить справедливое удовлетворение потребностей нынешнего и будущих поколений в областях развития и окружающей среды.

Принцип 4

Для достижения устойчивого развития защита окружающей среды должна составлять неотъемлемую часть процесса развития и не может рассматриваться в отрыве от него.

Принцип 5

Все государства и все народы сотрудничают в решении важнейшей задачи искоренения бедности - необходимого условия устойчивого развития - в целях уменьшения разрывов в уровнях жизни и более эффективного удовлетворения потребностей большинства населения мира.

Принцип 6

Особому положению и потребностям развивающихся стран, в первую очередь наименее развитых и экологически наиболее уязвимых стран, придается особое значение. Международные действия в области окружающей среды и развития должны быть также направлены на удовлетворение интересов и потребностей всех стран.

Принцип 7

Государства сотрудничают в духе глобального партнерства в целях сохранения, защиты и восстановления здорового состояния и целостности экосистемы Земли. Вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды государства несут общую, но различную ответственность. Развитые страны признают ответственность, которую они несут в контексте международных усилий по обеспечению устойчивого развития с учетом стресса, который создают их общества для глобальной окружающей среды, и технологий и финансовых ресурсов, которыми они обладают.

Принцип 8

Для достижения устойчивого развития и более высокого качества жизни для всех людей государства должны ограничить и ликвидировать нежизнеспособные модели производства и потребления и поощрять соответствующую демографическую политику.

Принцип 9

Государства должны сотрудничать в целях укрепления деятельности по наращиванию национального потенциала для обеспечения устойчивого развития благодаря углублению научного понимания путем обмена научно-техническими знаниями и расширения разработки, адаптации, распространения и передачи технологий, включая новые и новаторские технологии.

Принцип 10

Экологические вопросы решаются наиболее эффективным образом при участии всех заинтересованных граждан - на соответствующем уровне. На национальном уровне каждый человек должен иметь соответствующий доступ к информации, касающейся окружающей среды, которая имеется в распоряжении государственных органов, включая информацию об опасных материалах и деятельности в их общинах, и возможность участвовать в процессах принятия решений. Государства развивают и поощряют информированность и участие населения путем широкого предоставления информации. Обеспечивается эффективная возможность использовать судебные и административные процедуры, включая возмещение и средства судебной защиты.

Принцип 11

Государства принимают эффективные законодательные акты в области окружающей среды. Экологические стандарты, цели регламентации и приоритеты должны отражать экологические условия и условия развития, в которых они применяются. Стандарты, применяемые одними странами, могут быть неуместными и сопряженными с необоснованными экономическими и социальными издержками в других странах, в частности в развивающихся странах.

Принцип 12

Для более эффективного решения проблем ухудшения состояния окружающей среды государства должны сотрудничать в деле создания благоприятной и открытой международной экономической системы, которая привела бы к экономическому росту и устойчивому развитию во всех странах. Меры в области торговой политики, принимаемые в целях охраны окружающей среды, не должны представлять собой средства произвольной или неоправданной дискриминации или скрытого ограничения международной торговли. Следует избегать односторонних действий по решению экологических задач за пределами юрисдикции импортирующей страны. Меры в области охраны окружающей среды, направленные на решение трансграничных или глобальных экологических проблем, должны, насколько это возможно, основываться на международном консенсусе.

Принцип 13

Государства должны разрабатывать национальные законы, касающиеся ответственности и компенсации жертвам загрязнения и другого экологического ущерба. Государства оперативным и более решительным образом сотрудничают также в целях дальнейшей разработки международного права, касающегося ответственности и компенсации за негативные последствия экологического ущерба, причиняемого деятельностью, которая ведется под их юрисдикцией или контролем, районам, находящимся за пределами их юрисдикции.

Принцип 14

Государства должны эффективно сотрудничать с целью сдерживать или предотвращать перенос и перевод в другие государства любых видов деятельности и веществ, которые наносят серьезный экологический ущерб или считаются вредными для здоровья человека.

Принцип 15

В целях защиты окружающей среды государства в соответствии со своими возможностями широко применяют принцип принятия мер предосторожности. В тех случаях, когда существует угроза серьезного или необратимого ущерба, отсутствие полной научной уверенности не используется в качестве причины для отсрочки принятия экономически эффективных мер по предупреждению ухудшения состояния окружающей среды.

Принцип 16

Национальные власти должны стремиться содействовать интернализации экологических издержек и использованию экономических средств, принимая во внимание подход, согласно которому загрязнитель должен, в принципе, покрывать издержки, связанные с загрязнением, должным образом учитывая общественные интересы и не нарушая международную торговлю и инвестирование.

Принцип 17

Оценка экологических последствий в качестве национального инструмента осуществляется в отношении предполагаемых видов деятельности, которые могут оказать значительное негативное влияние на окружающую среду и которые подлежат утверждению решением компетентного национального органа.

Принцип 18

Государства немедленно уведомляют другие государства о любых стихийных бедствиях или других чрезвычайных ситуациях, которые могут привести к неожиданным вредным

последствиям для окружающей среды в этих государствах. Международное сообщество делает все возможное для оказания помощи пострадавшим от этого государствам.

Принцип 19

Государства направляют государствам, которые могут оказаться затронутыми, предварительные и своевременные уведомления и соответствующую информацию о деятельности, которая может иметь значительные негативные трансграничные последствия, и проводят консультации с этими государствами на раннем этапе и в духе доброй воли.

Принцип 20

Женщины играют жизненно важную роль в рациональном использовании окружающей среды и развитии. Поэтому их всестороннее участие необходимо для достижения устойчивого развития.

Принцип 21

Следует мобилизовать творческие силы, идеалы и мужество молодежи мира в целях формирования глобального партнерства, с тем чтобы достичь устойчивого развития и обеспечить лучшее будущее для всех.

Принцип 22

Коренное население и его общины, а также другие местные общины призваны играть жизненно важную роль в рациональном использовании и улучшении окружающей среды в силу их знаний и традиционной практики. Государства должны признавать и должным образом поддерживать их самобытность, культуру и интересы и обеспечивать их эффективное участие в достижении устойчивого развития.

Принцип 23

Окружающая среда и природные ресурсы народов, живущих в условиях угнетения, господства и оккупации, должны быть защищены.

Принцип 24

Война неизбежно оказывает разрушительное воздействие на процесс устойчивого развития. Поэтому государства должны уважать международное право, обеспечивающее защиту окружающей среды во время вооруженных конфликтов, и должны сотрудничать, при необходимости, в деле его дальнейшего развития.

Принцип 25

Мир, развитие и охрана окружающей среды взаимосвязаны и неразделимы.

Принцип 26

Государства разрешают все свои экологические споры мирным путем и надлежащими средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Принцип 27

Государства и народы сотрудничают в духе доброй воли и партнерства в выполнении принципов, воплощенных в настоящей Декларации, и в дальнейшем развитии международного права в области устойчивого развития.

В. Повестка дня на XXI век: Программа действий по устойчивому развитию

1. Глава 10 - Комплексный подход к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов

Введение

10.1 Как правило, земля определяется как физический объект, имеющий свою топографию и территориально-пространственные характеристики; более широкий комплексный подход включает в понятие земли и природные ресурсы: почву, полезные ископаемые, воду и биоту земли. Эти компоненты образуют экосистемы, выполняющие ряд функций, необходимых для сохранения целостности систем поддержания жизни и продуктивных возможностей окружающей среды. Земельные ресурсы используются таким образом, чтобы извлекалась польза из всех этих характеристик. Земля имеет ограниченные возможности, в то время как ее природные ресурсы могут меняться со временем, а также в зависимости от условий управления ими и их использования. Рост человеческих потребностей и расширение экономической деятельности оказывают все большее давление на земельные ресурсы, порождая конкуренцию и конфликты, и ведут к нерациональному использованию земель и земельных ресурсов. Для того чтобы в будущем человеческие потребности удовлетворялись на устойчивой основе, в настоящее время необходимо урегулировать эти конфликты и стремиться к более эффективному и производительному использованию земли и ее природных ресурсов. Комплексное территориально-пространственное планирование и управление, а также планирование землепользования и управление им являются важнейшим практическим путем достижения этих целей. Комплексный подход к изучению всех видов землепользования позволяет свести к минимуму конфликты, выработать наиболее эффективные варианты и увязать социально-экономическое развитие с охраной и улучшением состояния окружающей среды, тем самым способствуя достижению целей устойчивого развития. Суть такого комплексного подхода находит выражение в координации секторального планирования и управления деятельностью, связанной с различными аспектами землепользования и земельных ресурсов.

10.2 Настоящая глава состоит из одной программной области - комплексный подход к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов, - которая касается

реорганизации и в случае необходимости некоторого укрепления механизмов принятия решений, включая существующие процедуры и методы в области политики, планирования и управления, которые могут способствовать применению комплексного подхода к использованию земельных ресурсов. В ней не затрагиваются оперативные аспекты планирования и управления, которые целесообразнее рассматривать в контексте соответствующих секторальных программ. Поскольку в программе рассматривается важный межсекторальный аспект принятия решений в отношении устойчивого развития, то она тесно связана с рядом других программ, непосредственно затрагивающих данный вопрос.

Программная область

Комплексный подход к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов

Основа для деятельности

10.3 Земельные ресурсы используются для достижения широкого круга целей, которые взаимодействуют и могут конкурировать друг с другом; в этой связи желательно планировать и регулировать все виды их использования на комплексной основе. Комплексный подход следует применять на двух уровнях, при этом, с одной стороны, следует учитывать все экологические и социально-экономические факторы (в том числе, например, воздействие различных экономических и социальных секторов на окружающую среду и природные ресурсы), а с другой стороны, все компоненты окружающей среды и ресурсов (как, например, воздух, вода, биота, земля, геологические и природные ресурсы). Комплексное рассмотрение облегчает выбор соответствующих средств и альтернативных вариантов, что на устойчивой основе обеспечивает максимально возможную продуктивность и использование. Возможности по выделению земель для различных видов использования возникают в ходе осуществления крупных проектов в области жилищного строительства или развития или по мере появления земель на рынке. Это в свою очередь создает условия для оказания поддержки традиционных моделей устойчивого землепользования или же для придания охранного статуса консервации биологического разнообразия или оказанию крайне важных экологических услуг.

10.4 Можно сочетать ряд методов, рамок и процессов для облегчения такого комплексного рассмотрения. Все это является необходимой поддержкой для процесса планирования и управления на национальном и местном уровне, уровне экосистем или районном уровне, а также для разработки конкретных планов действий. Многие из его элементов уже имеются, но существует необходимость в более широком их применении, дальнейшем развитии и усилении. В этой программной области в первую очередь рассматривается обеспечение основы для координации процесса принятия решений; в этой связи содержание и оперативные функции в нее не включены, а рассматриваются в соответствующих секторальных программах Повестки дня на XXI век.

Цели

10.5 В широком плане цель заключается в облегчении выделения земли для тех видов использования, которые обеспечивают наиболее устойчивое получение выгод, и в содействии переходу к рациональному и комплексному использованию земельных ресурсов. При этом следует учитывать экологические, социальные и экономические аспекты. Следует также учитывать, в частности, вопросы, касающиеся охраняемых районов, права частной собственности, права коренного населения и его общин и других местных общин и экономическую роль женщин в сельском хозяйстве и развитии сельских районов. Более конкретно цели заключаются в следующем:

- а) проведение пересмотра и выработка политики, направленной на поддержку наиболее оптимального землепользования и рационального использования земельных ресурсов, не позднее 1996 года;
- б) совершенствование и укрепление систем планирования, управления и оценки земель и земельных ресурсов не позднее 2000 года;
- с) укрепление учреждений и координационных механизмов в области землепользования и земельных ресурсов не позднее 1998 года;
- д) создание механизмов содействия активному участию всех заинтересованных сторон, в частности общин и местного населения, в процессе принятия решений в области землепользования и управления земельными ресурсами не позднее 1996 года.

Деятельность

а) Вопросы управления

Разработка соответствующей политики и директивных документов

10.6 Правительственным органам должного уровня при поддержке региональных и международных организаций следует обеспечить, чтобы политика и директивные документы содействовали наиболее оптимальному землепользованию и рациональному управлению земельными ресурсами. Особое внимание следует уделить роли сельскохозяйственных угодий. С этой целью им следует:

- а) разработать комплексную систему определения целей и выработки политики на национальном, региональном и местном уровнях с учетом экологических, социальных, демографических и экономических вопросов;
- б) разработать политику, стимулирующую рациональное землепользование и управление земельными ресурсами, а также учесть вопросы, касающиеся фонда земельных ресурсов, демографические вопросы и интересы местного населения;

с) пересмотреть механизмы регулирования, включая законы, положения и процедуры обеспечения выполнения законодательства, с целью определить корректировочные меры, которые необходимы для поддержки рационального землепользования и укрепления земельными ресурсами и ограничения передачи продуктивных пахотных земель под другие виды использования;

d) применять экономические средства и разработать организационные механизмы и стимулы для поощрения наиболее оптимального землепользования и рационального использования земельных ресурсов;

е) поощрять применение принципа делегирования полномочий в отношении разработки политики на низовой уровень государственной власти в рамках принятия эффективных мер и подхода, обеспечивающего участие местного населения.

Укрепление систем планирования и управления

10.7 Правительственным органам должного уровня при поддержке региональных и международных организаций следует провести обзор и при необходимости пересмотреть системы планирования и управления для содействия комплексному подходу. С этой целью им следует:

а) разработать системы планирования и управления, которые содействуют учету таких экологических компонентов, как воздушная среда, водные, земельные и другие природные ресурсы, на основе экологического планирования ландшафтов (ЛАНДЕП) или других подходов, в рамках которых основное внимание уделяется, например, экосистеме или подразделу;

б) выработать стратегическую основу, позволяющую объединить цели в области развития и охраны окружающей среды, примеры которой включают в себя создание устойчивых источников средств к существованию, сельское развитие, Всемирную стратегию охраны природы/заботу о Земле, первичные мероприятия по охране окружающей среды (ПОС) и другие;

с) создать общую основу для землепользования и территориально-пространственного планирования, в рамках которой могут быть разработаны специализированные и более подробные секторальные планы (например, в отношении охраняемых районов, сельского хозяйства, лесов, населенных пунктов, развития сельских районов); создать межсекторальные консультативные органы с целью рационализации процесса планирования и осуществления проектов;

d) укрепить системы рационального использования земельных и природных ресурсов путем включения соответствующих традиционных и местных методов; примеры этих методов включают в себя пастбищное хозяйство, резервы Хема (традиционные исламские земельные резервы) и террасовое земледелие;

е) изучить и, при необходимости, разработать новые и гибкие подходы к финансированию программ;

ф) подготовить подробные кадастры продуктивности земель для использования в качестве руководства по рациональному выделению, управлению и использованию земельных ресурсов на национальном и местном уровнях.

Содействие применению соответствующих средств планирования и управления

10.8 Правительственным органам должного уровня при поддержке национальных и международных организаций следует поощрять совершенствование, дальнейшую разработку и широкое применение средств планирования и управления, содействующих комплексному подходу к использованию земель и ресурсов. С этой целью им следует:

а) разработать более совершенные системы обработки и комплексного анализа данных о землепользовании и земельных ресурсах;

б) на систематической основе применять методы и процедуры оценки экологических и социально-экономических последствий, риска, затрат и выгод, связанных с конкретными мероприятиями;

с) провести анализ и опробование методов учета в системе национальных счетов функций земельных ресурсов и экосистем и стоимости земельных ресурсов.

Расширение осведомленности

10.9 Правительственным органам должного уровня в сотрудничестве с национальными учреждениями и заинтересованными группами и при поддержке региональных и международных организаций следует приступить к осуществлению кампании по расширению осведомленности с целью довести до сведения населения информацию о значении комплексного управления землями и земельными ресурсами и о той роли, которую в этом могут сыграть отдельные лица и социальные группы. Этот процесс должен сопровождаться выделением средств, необходимых для введения более совершенной практики землепользования и рационального использования земель.

Содействие участию населения

10.10 Правительственным органам должного уровня в сотрудничестве с национальными организациями и при поддержке региональных и международных организаций следует разработать новые процедуры, программы, проекты и службы, которые облегчают и поощряют активное участие всех заинтересованных сторон в процессе принятия решений и их осуществлении, особенно таких исключавшихся до сих пор из этого процесса групп, как женщины, молодежь, коренное население и их общины и другие местные общины.

b) Данные и информация

Укрепление информационных систем

10.11 Правительственным органам должного уровня в сотрудничестве с национальными учреждениями и частным сектором и при поддержке региональных и международных организаций следует укрепить информационные системы, необходимые для принятия решений и оценки будущих изменений в отношении землепользования и рационального использования земельных ресурсов. Следует учесть потребности как мужчин, так и женщин. С этой целью им следует:

a) укрепить информационные системы и системы систематического наблюдения и оценки экологических, экономических и социальных данных, связанных с земельными ресурсами на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях, а также потенциальных возможностей земель и моделей землепользования и рационального использования земельных ресурсов;

b) укрепить координацию между существующими секторальными системами данных о земле и земельных ресурсах и расширить национальные возможности по сбору и оценке данных;

c) предоставлять в доступной форме соответствующую техническую информацию всем группам населения, особенно местным общинам и женщинам, необходимую для принятия ими обоснованных решений в области землепользования и рационального использования земельных ресурсов;

d) поддерживать недорогостоящие, управляемые на уровне общины системы сбора сопоставимой информации о состоянии и процессах изменения земельных ресурсов, включая почвы, лесной покров, живую природу, климат и другие элементы.

c) Международное и региональное сотрудничество и координация

Создание региональных механизмов

10.12 Правительствам на соответствующем уровне при поддержке региональных и международных организаций следует укреплять региональное сотрудничество и обмен информацией в области земельных ресурсов. С этой целью им следует:

a) изучить и разработать региональную политику, направленную на поддержку программ землепользования и территориально-пространственного планирования;

b) содействовать разработке планов землепользования и территориально-пространственного планирования в странах региона;

с) разработать информационные системы и содействовать профессиональной подготовке;

д) осуществлять с помощью сетей и других соответствующих средств обмен информацией об опыте в области процесса и результатов комплексного и основанного на участии населения планирования и рационального использования земельных ресурсов на национальном и местном уровнях.

Средства осуществления

а) Финансирование и оценка расходов

Источники финансирования и концессионное финансирование

10.13 По оценкам секретариата Конференции, средняя общая сумма ежегодных расходов (1993-2000 годы) на осуществление мероприятий в рамках этой программы составит около 50 млн. долл. США, предоставляемых международным сообществом в виде субсидий или на льготных условиях. Эта смета расходов носит лишь ориентировочный и приближенный характер и еще не рассматривалась правительствами. Фактические расходы и условия финансирования, в том числе любые нелюбимые условия, будут зависеть, помимо прочего, от конкретных стратегий и программ, решение об осуществлении которых будет принято правительствами.

б) Научно-технические средства

Улучшение научного понимания системы земельных ресурсов

10.14 Правительствам на соответствующем уровне в сотрудничестве с национальными и международными научными кругами и при поддержке соответствующих национальных и международных организаций следует поощрять и поддерживать разработанные для местных условий исследования систем земельных ресурсов и их последствий для устойчивого развития и практики управления. Приоритетное внимание следует уделять при необходимости:

а) оценке потенциала возможностей земли и функций экосистем;

б) экосистемным взаимосвязям и взаимосвязям между земельными ресурсами и социальными, экономическими и экологическими системами;

с) разработке показателей устойчивости земельных ресурсов с учетом экологических, экономических, социальных, демографических, культурных и политических факторов.

Проверка данных опытных исследований с помощью экспериментальных проектов

10.15 Правительствам на соответствующем уровне в сотрудничестве с национальным и международным научным сообществом и при поддержке соответствующих международных

организаций следует исследовать и испытывать с помощью экспериментальных проектов применимость усовершенствованных подходов к комплексному планированию и управлению земельными ресурсами, включая технические, социальные и институциональные факторы.

с) Развитие людских ресурсов

Укрепление обучения и подготовки кадров

10.16 Правительствам на соответствующем уровне в сотрудничестве с соответствующими местными органами, неправительственными организациями и международными учреждениями следует содействовать развитию людских ресурсов, необходимых для планирования и рационального использования земли и земных ресурсов на устойчивой основе. Это должно осуществляться путем обеспечения стимулов для местных инициатив, а также расширения местного управленческого потенциала, прежде всего женщин, на основе:

а) упора на междисциплинарные и комплексные подходы в школьных программах, а также в программах технической, профессиональной и университетской подготовки;

б) обеспечения профессиональной подготовки во всех соответствующих секторах, с тем чтобы выработать у них комплексный и рациональный подход к использованию земельных ресурсов;

с) обеспечения профессиональной подготовки в общинах, информационно-пропагандистских службах, общинных группах и неправительственных организациях в отношении успешно применяемых методов рационального использования земли и подходов к нему.

d) Создание потенциала

Укрепление технического потенциала

10.17 Правительствам на соответствующем уровне в сотрудничестве с другими правительствами и при поддержке соответствующих международных организаций следует поощрять целенаправленные и согласованные усилия в области образования и подготовки кадров, а также передачи технологий, которые содействуют укреплению различных аспектов процесса устойчивого планирования и управления на национальном уровне, на уровне штата/провинции и на местном уровнях.

Укрепление учреждений

10.18 Правительствам на соответствующем уровне при поддержке соответствующих международных организаций следует:

- а) пересмотреть и, при необходимости, изменить полномочия учреждений, занимающихся вопросами земли и земельных ресурсов, с тем чтобы конкретно учесть на междисциплинарной основе экологические, социальные и экономические вопросы;
- б) укреплять механизмы координации деятельности учреждений, занимающихся вопросами землепользования и рационального использования ресурсов, с целью содействовать учету секторальных проблем и стратегий;
- с) укреплять потенциал для принятия решений на местах и совершенствовать координацию с деятельностью на более высоких уровнях.

2. Глава 15 - Сохранение биологического разнообразия

Введение

15.1 Цели и мероприятия, рассматриваемые в настоящей главе Повестки дня на XXI век, призваны содействовать сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию биологических ресурсов, а также способствовать осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии.

15.2 Производство товаров и услуг, необходимых для населения нашей планеты, зависит от разнообразия и изменчивости генов, видов, популяций и экосистем. Биологические ресурсы позволяют нам удовлетворять наши потребности в продовольствии и одежде, а также в жилье, медикаментах и духовной пище. Большая часть биологического разнообразия Земли содержится в природных экосистемах лесов, саванн, выпасов и пастбищ, пустынь, тундр, рек, озер и морей. Поля и сады фермеров также имеют важное значение как хранилища биологического разнообразия; пусть и скромную, но весьма важную роль играют в этом вопросе ботанические сады, зоопарки и другие хранилища зародышевой плазмы. Наблюдаемое в настоящее время уменьшение биологического разнообразия является в значительной степени результатом деятельности человека и представляет серьезную угрозу для развития человечества.

Программная область

Сохранение биологического разнообразия

Основа для деятельности

15.3 Несмотря на все более интенсивные усилия, предпринимавшиеся в течение последних 20 лет, процесс утраты биологического разнообразия планеты, главным образом в результате уничтожения мест обитания, чрезмерной эксплуатации, загрязнения окружающей среды и пагубной интродукции в среду инородных растений и животных, продолжается. Биологические ресурсы являются капитальными ресурсами с огромным потенциалом в плане обеспечения устойчивых благ. Необходимо принять срочные и решительные меры для сохранения и защиты генетических ресурсов, видов и экосистем в целях обеспечения

устойчивого управления биологическими ресурсами и их использования. Необходимо на национальном и международном уровнях укреплять потенциал в области оценки, изучения и систематического наблюдения и оценки биологического разнообразия. Необходимы эффективные национальные меры и международное сотрудничество для охраны экосистем *in situ*, охраны биологических и генетических ресурсов *ex situ* и для улучшения функционирования экосистем. Важное значение для успешной реализации такого подхода имеет участие в этой деятельности местных общин и их поддержка. Последние достижения в области биотехнологии продемонстрировали важное значение генетического материала, носителями которого являются растения, животные и микроорганизмы, для сельского хозяйства, здравоохранения, благосостояния населения и охраны окружающей среды. Вместе с тем в этом контексте особенно важно подчеркнуть, что государства обладают суверенным правом эксплуатировать свои собственные биологические ресурсы в соответствии с проводимой ими экологической политикой, а также несут ответственность за сохранение их биологического разнообразия, устойчивое использование своих биологических ресурсов и обеспечение того, чтобы осуществляемая под их юрисдикцией или контролем деятельность не наносила ущерба биологическому разнообразию других государств или районов, находящихся за пределами их национальной юрисдикции.

Цели

15.4 Правительства на надлежащем уровне, в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и региональными, межправительственными и неправительственными организациями, частным сектором и финансовыми учреждениями, а также принимая во внимание интересы коренных жителей и их общин и социальные и экономические факторы, должны:

- а) содействовать скорейшему вступлению в силу конвенции по биологическому разнообразию с как можно более широким кругом участников;
- б) разрабатывать национальные стратегии охраны биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов;
- в) включать стратегии в области сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов в национальные стратегии и/или планы развития;
- г) принимать надлежащие меры, с тем чтобы обеспечить совместное использование теми, кто является источником этих ресурсов, и теми, кто их использует, на справедливой и равноправной основе выгод, полученных в результате исследований и разработок и использования биологических и генетических ресурсов, включая биотехнологию;
- е) проводить там, где это целесообразно, страновые исследования по охране биологического разнообразия и устойчивому использованию биологических ресурсов с

анализом соответствующих расходов и выгод, уделяя при этом особое внимание социально-экономическим аспектам;

f) подготавливать регулярно обновляемые доклады о состоянии биологического разнообразия планеты на основе национальных оценок;

g) признавать и поощрять традиционные методы и знания коренных жителей и их общин с уделением особого внимания роли женщин в аспектах, касающихся сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов и обеспечения возможности участия этих групп в использовании экономических и коммерческих выгод, получаемых в результате применения таких традиционных методов и знаний 1/;

h) создавать механизмы для совершенствования, разработки, развития и устойчивого использования биотехнологии и ее безопасной передачи, в частности развивающимся странам, с учетом потенциального вклада биотехнологии в сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование биологических ресурсов 2/;

i) содействовать расширению международного и регионального сотрудничества в целях обеспечения более глубокого научного и экономического осознания важного значения биологического разнообразия и его функций в экосистемах;

j) разрабатывать меры и механизмы обеспечения прав стран происхождения генетических ресурсов и стран, предоставляющих генетические ресурсы, как они определены в Конвенции о биологическом разнообразии, в частности развивающихся стран, на использование выгод, полученных в результате развития биотехнологии и коммерческого использования материалов, полученных в результате применения таких ресурсов 2/ 3/.

Деятельность

a) Вопросы управления

15.5 Правительства на надлежащем уровне, в соответствии с национальной политикой и практикой, в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и в тех случаях, когда это целесообразно, межправительственными организациями и при поддержке коренных жителей и их общин, неправительственных организаций и других групп, включая деловые и научные круги, и соответствующих международных и региональных организаций должны, соответственно:

a) разработать новые или укрепить имеющиеся стратегии, планы или программы действий по охране биологического разнообразия и устойчивому использованию биологических ресурсов с учетом потребностей в области образования и подготовки кадров 4/;

b) включить стратегии сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических и генетических ресурсов в соответствующие секторальные или межсекторальные планы, программы и политику с уделением особого внимания значению земных и водных биологических и генетических ресурсов для сельского хозяйства и обеспечения населения продовольствием 5/;

c) проводить исследования по странам или осуществлять иную деятельность для определения элементов биологического разнообразия, имеющих важное значение для его сохранения и для устойчивого использования биологических ресурсов, определения ценности биологических и генетических ресурсов, определения процессов и деятельности, оказывающих существенное влияние на биологическое разнообразие, оценки потенциального экономического значения сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических и генетических ресурсов, и выработки рекомендаций в отношении первоочередных мер;

d) принять эффективные экономические, социальные и другие надлежащие меры стимулирования в целях поощрения охраны биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов, включая поощрение устойчивых производственных систем - таких, как традиционные методы ведения сельского хозяйства, агролесоводства, пастбищного хозяйства, использования и воспроизводства запасов охотничье-промысловых животных, - которые используют, сохраняют или умножают биологическое разнообразие 5/;

e) принять в соответствии с национальным законодательством меры в целях обеспечения уважения, систематизации, сохранения и поощрения более широкого применения знаний, новшеств и методов коренных жителей и местных общин, отражающих традиционный уклад жизни, в интересах охраны биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов в целях обеспечения совместного использования на справедливой и равноправной основе полученных выгод и содействия механизмам, направленным на вовлечение этих общин, включая женщин, в деятельность по охране и рациональному использованию экосистем 1/;

f) проводить перспективные исследования в целях изучения значения биологического разнообразия для функционирования экосистем и роли экосистем в производстве товаров, экологических услуг и других ценностей, способствующих устойчивому развитию, с уделением особого внимания биологии и репродуктивным возможностям основных земных и водных видов, в том числе местных, культивируемых и культурных видов; новым методам наблюдения и учета; экологическим условиям, необходимым для сохранения биологического разнообразия и непрерывной эволюции; и социальному поведению и привычкам в области питания, обусловленным природными экосистемами, в которых женщины играют ключевую роль. Эта деятельность должна осуществляться при как можно более широком участии, особенно коренных жителей и их общин, включая женщин 1/;

g) принять, при необходимости, меры по охране биологического разнообразия посредством охраны *in situ* экосистем и естественных сред обитания и первобытных сортов и родственных им диких видов, а также посредством сохранения и восстановления жизнеспособных популяций в их естественной среде обитания и осуществить меры по сохранению *ex situ*, предпочтительно в стране-источнике. Меры по охране *in situ* должны предусматривать укрепление систем земных, морских и водных охраняемых районов и охватывать, в частности, уязвимые пресноводные и другие водно-болотные угодья и прибрежные экосистемы, такие, как дельты, коралловые рифы и мангровые заросли 6/;

h) способствовать восстановлению нарушенных экосистем и восстановлению видов, находящихся в опасности или под угрозой исчезновения;

i) разработать политику в целях поощрения охраны биологического разнообразия и устойчивого использования биологических и генетических ресурсов на частных землях;

j) содействовать экологически безопасному и устойчивому развитию в районах, прилегающих к охраняемым территориям, с целью способствовать охране этих районов;

k) внедрять надлежащие процедуры экологической экспертизы предлагаемых проектов, которые, возможно, оказывают значительное воздействие на биологическое многообразие, обеспечив широкое распространение надлежащей информации и участие общественности, где это представляется целесообразным, и поощрять проведение оценок последствий проведения соответствующей политики и программ для биологического разнообразия;

l) содействовать, где это представляется целесообразным, созданию и укреплению систем национальной инвентаризации регулирования, рационального использования и контроля, связанных с биологическими ресурсами на соответствующем уровне;

m) принимать меры в целях поощрения более широкого понимания и осознания значения биологического многообразия, проявляющегося как в его отдельных компонентах, так и в той роли, которую оно играет в экосистемах.

b) Данные и информация

15.6 Правительства на надлежащих уровнях, в соответствии с национальной политикой и практикой, в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и в тех случаях, когда это целесообразно, межправительственными организациями и при поддержке коренных жителей и их общин, неправительственных организаций и других групп, включая деловые и научные круги, и соответствующих международных и региональных организаций и в соответствии с нормами международного права должны, соответственно 7/:

- а) регулярно проводить сопоставление и оценку информации о сохранении биологического многообразия и планомерном использовании биологических ресурсов;
 - б) разрабатывать методологии для проведения на национальной основе систематического выборочного исследования и оценки компонентов биологического многообразия, определенных посредством осуществления страновых исследований;
 - с) предлагать или дорабатывать методологии и начать или продолжить на соответствующем уровне обследования состояния экосистем и разрабатывать исходную информацию о биологических и генетических ресурсах, включая ресурсы наземных, водных, прибрежных и морских экосистем, а также составлять кадастры при участии местных коренных жителей и их общин;
 - д) определять и оценивать на основе результатов страновых исследований потенциальные социально-экономические последствия и выгоды сохранения и рационального использования флоры и фауны наземных и водных экосистем в каждой стране;
 - е) проводить обновление, анализ и интерпретацию данных, полученных в результате деятельности по определению, выборочному исследованию и оценке компонентов биологического многообразия, о которой говорилось выше;
 - ф) обеспечивать при полной поддержке и участии местных и коренных жителей и их общин своевременный сбор, оценку и распространение соответствующей достоверной информации в форме, пригодной для принятия решения на всех уровнях.
- с) Международное и региональное сотрудничество и взаимодействие

15.7 Правительства на надлежащем уровне, в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и в тех случаях, когда это целесообразно, межправительственными организациями и при поддержке коренных жителей и их общин, неправительственных организаций и других групп, включая деловые и научные круги, и в соответствии с нормами международного права должны, соответственно:

- а) рассмотреть возможность создания или укрепления национальных или международных потенциалов и систем обмена данными и информацией, имеющими отношение к сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию биологических и генетических ресурсов 7/;
- б) выпускать регулярно обновляемые мировые доклады о биологическом разнообразии, основанные на национальных оценках, проводимых во всех странах;
- с) содействовать научно-техническому сотрудничеству в области сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических и генетических ресурсов. Особое внимание следует уделять созданию и укреплению национальных

потенциалов на основе развития людских ресурсов и формирования учрежденческой системы, включая передачу технологии и/или создание учреждений, занимающихся исследованиями и вопросами рационального использования ресурсов, как, например, гербариев, музеев, банков генов и лабораторий, деятельность которых посвящена сохранению биологического разнообразия 8/;

d) без ущерба для соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии облегчать для достижения целей настоящей главы передачи технологий, имеющих отношение к сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию биологических ресурсов, или технологий, использующих генетические ресурсы и не наносящих сколько-нибудь значительного ущерба окружающей среде, в соответствии с главой 34, признавая при этом, что технологии включают в себя и биотехнологии 2/ 8/;

e) содействовать сотрудничеству между участниками соответствующих международных конвенций и планов действий в целях повышения эффективности и координации усилий, направленных на сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование биологических ресурсов;

f) усиливать поддержку международных и региональных механизмов, программ и планов действий, связанных с сохранением биологического разнообразия и устойчивым использованием биологических ресурсов;

g) содействовать совершенствованию международной координации усилий в целях обеспечения эффективного сохранения и рационального использования находящихся под угрозой исчезновения/не являющихся вредителями мигрирующих видов, включая оказание в надлежащем объеме поддержки мерам по созданию охраняемых трансграничных территорий и управлению ими;

h) содействовать национальным усилиям, связанным с осуществлением обследований, сбором данных, проведением выборочных исследований и оценки, а также с обслуживанием банков генетической информации.

Средства осуществления

a) Финансирование и оценка расходов

15.8 По оценкам секретариата конференции, общая сумма среднегодовых расходов (1993-2000 годы) по осуществлению мероприятий настоящей главы составляет около 3,5 млрд. долл. США, включая примерно 1,75 млрд. долл. США, предоставляемых международным сообществом на безвозмездной или льготной основе. Данные показатели представляют собой лишь ориентировочную величину, давая представление о масштабах расходов, и еще не рассматривались правительствами. Фактические расходы и условия финансирования, включая любые средства, предоставляемые на коммерческих условиях, будут зависеть, в

частности, от выбора правительствами конкретных стратегий и программ для осуществления.

b) Научно-технические средства

15.9 Конкретные аспекты, которыми предстоит заниматься, включают в себя необходимость разработки:

- a) эффективных методологий для осуществления фоновых обследований и составления кадастров, а также проведения систематических выборочных исследований и оценки биологических ресурсов;
- b) методов и технологий в целях сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов;
- c) усовершенствованных и диверсифицированных методов сохранения ресурсов *ex situ* с целью обеспечить долгосрочное сохранение генетических ресурсов, имеющих важное значение для научных исследований и разработок.

c) Развитие людских ресурсов

15.10 Где это представляется целесообразным, необходимо:

- a) увеличить число квалифицированных специалистов в научно-технических областях, относящихся к сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию биологических ресурсов, и/или использовать их с большей эффективностью;
- b) сохранить действующие или разработать новые, имеющие научно-техническую направленность программы обучения и профессиональной подготовки сотрудников управленческого звена и специалистов, особенно в развивающихся странах, по вопросам, связанным с деятельностью по определению, сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию биологических ресурсов;
- c) поощрять понимание важности мер, необходимых для сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов на всех уровнях разработки политики и принятия решений в рамках правительств, предприятий и кредитных учреждений, и расширять и поощрять включение этих вопросов в учебные программы.

d) Создание потенциала

15.11 Где это представляется целесообразным, необходимо:

- a) укреплять существующие учреждения, действующие в интересах сохранения биологического многообразия, и/или создавать новые и рассмотреть возможность создания

механизмов, как, например, национальных институтов или центров, занимающихся проблемой биологического разнообразия;

b) продолжать деятельность по созданию потенциала в деле сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов во всех соответствующих секторах;

c) создать возможность - особенно в рамках правительств, предприятий и двусторонних и многосторонних учреждений, занимающихся вопросами развития, - для учета проблем биологического разнообразия, потенциальных выгод и прогнозов в отношении вмененных издержек в процессах разработки, осуществления и оценки проектов, а также для оценки воздействия предлагаемых проектов в области развития на биологическое разнообразие;

d) на соответствующем уровне расширять возможности государственных и частных учреждений, ответственность за планирование охраняемых территорий и управление ими, по обеспечению координации и планирования межсекторальной деятельности совместно с другими государственными учреждениями, неправительственными организациями и, где это целесообразно, коренными жителями и их общинами.

3. Глава 26 - Признание и укрепление роли коренных народов и местных общин

Программная область

Основа для деятельности

26.1 Для коренных народов и местных общин характерна историческая привязанность к своим землям; как правило, их представители являются потомками исконных жителей таких земель. В контексте настоящей главы понятие "земли" охватывает также окружающую среду территорий, на которых традиционно проживают соответствующие народы. Коренные народы и местные общины составляют существенный процент общего населения планеты. На протяжении многих лет формировались и передавались из поколения в поколение целостные традиционные научные представления об их землях, природных ресурсах и окружающей среде. Коренные народы и местные общины должны в полной мере пользоваться правами человека и основными свободами, не сталкиваясь при этом с какими-либо препятствиями или дискриминацией. К сожалению, под воздействием факторов экономического, социального и исторического характера складывается тенденция к ограничению возможностей их полноценного участия в деятельности по обеспечению устойчивого развития на собственных землях. Принимая во внимание взаимосвязь между состоянием природной среды и устойчивым развитием и культурным, социальным,

экономическим и физическим благополучием коренных народов, в рамках национальных и международных усилий по обеспечению экологически безопасного и устойчивого развития необходимо уделять должное внимание и содействовать повышению роли коренных народов и местных общин, а также признавать и укреплять эту роль.

26.2 Некоторые из задач, решению которых посвящены цели и мероприятия данной программной области, уже изложены в таких международно-правовых документах, как Конвенция о коренных народах и племенах (№ 169) МОТ, и включаются в проект всеобщей декларации о правах коренных народов, который готовится Рабочей группой Организации Объединенных Наций по коренному населению. Проведение Международного года коренных народов мира (1993 года), провозглашенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/164 от 18 декабря 1990 года, представляет своевременную возможность для дальнейшей мобилизации международной технической и финансовой помощи.

Цели

26.3 Правительствам при всестороннем сотрудничестве с коренными народами и, где это представляется целесообразным, межправительственными организациями следует направлять свои усилия на достижение следующих целей:

- а) положить начало процессу повышения роли коренных народов путем осуществления ряда мер, включая:
 - i) принятие или укрепление соответствующей политики и/или правовых документов на национальном уровне;
 - ii) признание необходимости защиты земель коренных народов от видов деятельности, являющихся экологически небезопасными или, по мнению затрагиваемых коренных народов, неприемлемыми в социальном и культурном плане;
 - iii) признание значимости их ценностей, традиционных знаний и методов рационального использования природных ресурсов в целях содействия обеспечению экологически безопасного и устойчивого развития;
 - iv) признание того, что традиционная и прямая зависимость от возобновляемых ресурсов, включая получение устойчивых урожаев, по-прежнему сохраняет свою существенную значимость для обеспечения культурного, экономического и физического благополучия коренных народов и местных общин;
 - v) создание и укрепление национальных механизмов по урегулированию споров в связи с заселением земель и вопросами, касающимися рационального использования ресурсов;

- vi) поддержка альтернативных экологически обоснованных методов производства с целью обеспечить многовариантность выбора способов повышения качества их жизни, с тем чтобы они получили возможность эффективно участвовать в обеспечении устойчивого развития;
 - vii) активизация деятельности по укреплению потенциала местных общин на основе освоения традиционных знаний, представлений и методов рационального использования ресурсов, а также обмена ими, с тем чтобы обеспечить устойчивое развитие этих общин;
- b) создавать, по мере необходимости, механизмы в целях укрепления активного участия коренных народов и местных общин в разработке на национальном уровне политики, законов и программ, связанных с рациональным использованием природных ресурсов и другими процессами в области развития, которые могут оказывать на них воздействие, и обеспечения более активного выдвижения ими предложений, касающихся такой политики и программ;
- c) вовлекать коренные народы и местные общины на национальном и местном уровнях в процесс осуществления стратегии в области рационального использования и сохранения природных ресурсов и других соответствующих программ, реализуемых в целях содействия осуществлению стратегий обеспечения устойчивого развития, в частности стратегий, предложенных в других программных областях Повестки дня на XXI век.

Деятельность

26.4 Некоторые коренные народы и местные общины, возможно, испытывают потребность в упрочении в соответствии с национальным законодательством, контроля над собственными землями, обеспечении более самостоятельного использования своих ресурсов, расширении участия в принятии затрагивающих их решений в области развития, включая, где это представляется целесообразным, участие в создании охраняемых территорий или управлении ими. Ниже приводится ряд конкретных мер, которые могли бы принимать правительства:

- a) рассмотреть вопрос о ратификации и применении на практике существующих международных конвенций, касающихся коренных народов и местных общин (там, где это еще не сделано), и поддержать принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций декларации о правах коренных народов;
- b) принять или укрепить соответствующую политику и/или правовые документы, которые обеспечивали бы защиту интеллектуальной и культурной собственности коренных народов и их право на сохранение основанных на местных обычаях и сложившихся в области управления систем и порядков.

26.5 Организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, занимающимся вопросами развития и финансирования, а также правительствам следует, опираясь на активное участие коренных народов и местных общин, в случае необходимости, принимать следующие меры по обеспечению, в частности, учета ценностей, взглядов и знаний коренных народов, включая уникальный вклад женской части коренного населения, в деятельности по рациональному использованию природных ресурсов, а также в рамках, способных влиять на положение этих народов политики и программ в других областях:

a) назначить в каждой международной организации сотрудника по координации и обеспечить проведение ежегодных межорганизационных координационных совещаний в консультации с правительствами и организациями коренного населения, по мере необходимости, и разработать для учреждений, занимающихся оперативной деятельностью, как внутреннюю, так и межучрежденческую процедуру оказания содействия правительствам в обеспечении согласованного и скоординированного учета взглядов коренных народов при разработке и осуществлении соответствующей политики и программ. Согласно этой процедуре коренные народы и местные общины должны получать информацию и привлекаться к консультациям, а также иметь доступ к участию в выработке решений на национальном уровне, особенно в том, что касается совместных усилий в региональном и международном масштабе. Кроме того, необходимо, чтобы в этой политике и программах находили всестороннее отражение стратегии, основанные на инициативах коренного населения;

b) предоставлять техническую и финансовую помощь на осуществление программ по укреплению потенциала в целях оказания содействия в достижении устойчивого самостоятельного развития коренных народов и местных общин;

c) укреплять программы в научно-исследовательской области и в области образования, направленные на:

i) обеспечение более глубокого понимания знаний и опыта коренных народов в области охраны и рационального использования окружающей среды и их применение для решения современных задач развития;

ii) повышение эффективности применяемых коренными народами систем использования природных ресурсов, например путем внедрения и распространения подходящих новых технологий;

d) сотрудничать с коренными народами и местными общинами в осуществлении стратегий в области рационального использования и сохранения природных ресурсов (например, таких, которые могут быть разработаны в рамках соответствующих проектов, финансируемых в рамках Глобального экологического фонда и Плана действий в области тропического лесоводства) и в других программных областях Повестки дня на XXI век,

включая программы по сбору, анализу и использованию данных и другой информации в целях содействия реализации проектов по обеспечению устойчивого развития.

26.6 Правительствам на основе всестороннего сотрудничества с коренными народами и местными общинами, по мере необходимости, следует:

а) создавать или укреплять национальные механизмы консультаций с коренными народами и местными общинами в целях учета их потребностей, а также их ценностей и традиционных и других знаний и практики в национальной политике и программах в области рационального использования и охраны природных ресурсов и других затрагивающих их программах в области развития;

б) сотрудничать, по мере необходимости, на региональном уровне в решении общих проблем коренных народов в целях обеспечения признания и укрепления их роли в обеспечении устойчивого развития.

Средства осуществления

а) Финансирование и оценка расходов

26.7 По оценкам секретариата Конференции, среднегодовая общая сумма расходов (1993-2000 годы) на осуществление мероприятий в рамках этой программы составит около 3 млн. долл. США, предоставляемых на безвозмездной или льготной основе. Эта смета расходов носит лишь ориентировочный и приближенный характер и еще не рассматривалась правительствами. Фактические расходы и условия финансирования, в том числе любое предоставление средств на коммерческих условиях, будет зависеть, помимо прочего, от конкретных стратегий и программ, решение об осуществлении которых будет принято правительствами.

б) Правовая и административная система

26.8 Правительствам в сотрудничестве с соответствующими коренными народами следует закрепить в законодательстве каждой страны права и обязанности коренных народов и их общин с учетом конкретной ситуации в каждой стране. Развивающимся странам, возможно, потребуется техническая помощь для осуществления этой деятельности.

с) Развитие людских ресурсов

26.9 Международным учреждениям по вопросам развития и правительствам следует выделять финансовые и иные ресурсы на образование и профессиональную подготовку представителей коренных народов и их общин в целях расширения их возможностей по достижению устойчивого самостоятельного развития, а также для обеспечения вклада в процесс достижения устойчивого и справедливого развития на национальном уровне и участия в нем. Особое внимание следует уделять укреплению роли женщин - представительниц коренных народов.

II. ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (1993 год)

Венская декларация и программа действий

Всемирная конференция по правам человека,

учитывая, что поощрение и защита прав человека являются вопросом первостепенного значения для международного сообщества и что Конференция предоставляет уникальную возможность для проведения всестороннего анализа международной системы прав человека и механизма защиты прав человека с целью укрепления и, таким образом, поощрения более полного соблюдения этих прав справедливым и сбалансированным образом,

признавая и утверждая, что все права человека проистекают из достоинства и ценности, присущих человеческой личности, и что человеческая личность является центральным субъектом прав человека и основных свобод и соответственно должна быть основным бенефициаром этих прав и свобод и активно участвовать в их реализации,

подтверждая свою приверженность целям и принципам, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

подтверждая содержащееся в статье 56 Устава Организации Объединенных Наций обязательство предпринимать совместные и самостоятельные действия с должным акцентом на развитие эффективного международного сотрудничества для достижения целей, изложенных в статье 55, включая всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех,

подчеркивая ответственность всех государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций развивать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, в частности на решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

напоминая также о выраженной в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, проявлять терпимость и жить вместе как добрые соседи, а также использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

подчеркивая, что Всеобщая декларация прав человека, выполнение которой является общей задачей для всех народов и всех государств, является источником вдохновения и представляет собой основу для Организации Объединенных Наций в деле достижения дальнейшего прогресса в установлении стандартов, содержащихся в действующих международных договорах по правам человека, и в частности в Международном пакте о гражданских и политических правах и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

учитывая крупные изменения, происходящие на международной арене, и надежды всех народов на установление международного порядка, основанного на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, на мире, демократии, справедливости, равенстве, законности, плюрализме, развитии, лучших условиях жизни и солидарности,

испытывая глубокое беспокойство по поводу различных форм дискриминации и насилия, которым продолжают подвергаться женщины во всем мире,

признавая, что деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека должна быть рационализирована и активизирована, с тем чтобы укрепить механизм Организации Объединенных Наций в этой области и достичь целей всеобщего уважения к соблюдению международных норм в области прав человека,

принимая во внимание декларации, принятые тремя региональными совещаниями в Тунисе, Сан-Хосе и Бангкоке, и вклады правительств, и памятуя о предложениях межправительственных и неправительственных организаций, а также исследованиях, подготовленных независимыми экспертами в процессе подготовки к Всемирной конференции по правам человека,

приветствуя проведение в 1993 году Международного года коренных народов мира как подтверждение обязательства международного сообщества обеспечить осуществление ими всех прав человека и основных свобод, а также уважение ценности и многообразия их культур и самобытности,

признавая также, что международному сообществу следует определить пути и средства устранения существующих препятствий и решения проблем, стоящих на пути полного осуществления всех прав человека, а также прекращения связанных с ними нарушений прав человека, продолжающихся во всем мире,

учитывая дух нашей эпохи и реальности нашего времени, которые требуют от народов мира и всех государств - членов Организации Объединенных Наций направить усилия на решение глобальной задачи поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод для обеспечения полного и всеобщего осуществления этих прав,

будучи исполнена решимости предпринять новые шаги в осуществление обязательств международного сообщества для достижения существенного прогресса в деятельности в области прав человека на основе более активных и последовательных усилий в рамках международного сотрудничества и солидарности,

торжественно принимает Венскую декларацию и Программу действий.

...

20. Всемирная конференция по правам человека признает присущее коренным народам достоинство и их уникальный вклад в развитие общества и обеспечение плюрализма и решительно подтверждает приверженность международного сообщества их экономическому, социальному и культурному благосостоянию и обеспечению для них возможности пользоваться плодами устойчивого развития. Государствам следует обеспечивать полное и беспрепятственное участие коренных народов во всех аспектах жизни общества, в частности в вопросах, затрагивающих их интересы. Учитывая важность поощрения и защиты прав коренных народов и вклад такого поощрения и защиты в политическую и социальную стабильность государств, в которых такие народы проживают, государствам следует, в соответствии с международным правом, принимать согласованные позитивные шаги по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод коренных народов на основе равенства и недискриминации и признавать значение и многообразие их самобытности, культуры и общественной организации.

...

В. Равенство, достоинство и терпимость

2. Лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Коренные народы

28. Всемирная конференция по правам человека призывает Рабочую группу по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств завершить на своей одиннадцатой сессии разработку проекта декларации о правах коренных народов.

29. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы Комиссия по правам человека изучила вопрос о продлении и обновлении мандата Рабочей группы по коренным народам после завершения разработки проекта декларации о правах коренных народов.

30. Всемирная конференция по правам человека также рекомендует, чтобы программы консультативного обслуживания и технической помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций положительно реагировали на просьбы государств об оказании помощи, которая приносила бы непосредственную пользу коренным народам. Всемирная конференция по правам человека далее рекомендует предоставить Центру по правам

человека адекватные людские и финансовые ресурсы в контексте общего укрепления деятельности Центра, как это предусмотрено в настоящем документе.

31. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает государства обеспечить полное и свободное участие коренных народов во всех аспектах жизни общества, в частности в затрагивающих их вопросах.

32. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея провозгласила международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с января 1994 года, включая ориентированные на конкретные действия программы, решения по которым будут приниматься в партнерстве с коренными народами. Для этой цели следует создать соответствующий добровольный целевой фонд. В рамках такого десятилетия необходимо рассмотреть вопрос о создании постоянного форума для коренных народов.

III. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Программа действий

A. Глава II - Принципы

Осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, является суверенным правом каждой страны и обеспечивается с учетом национальных законов и приоритетов в области развития при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и культурных устоев ее народа и в соответствии с общепризнанными международно-правовыми нормами в области прав человека.

Решающее значение для повышения качества жизни народов мира имеют международное сотрудничество и всеобщая солидарность на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций и в духе партнерства.

При осуществлении мандата Международной конференции по народонаселению и развитию, при рассмотрении ее общей темы - взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием - и в ходе своих обсуждений участники руководствовались и будут продолжать руководствоваться следующим комплексом принципов:

Принцип 1

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного

положения. Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Принцип 2

Забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития. Они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой. Люди - это самый важный и самый ценный ресурс любого государства. Страны должны обеспечивать, чтобы каждый человек имел возможность реализовать большую часть своего потенциала. Каждый человек имеет право на достаточный жизненный уровень для него самого и его семьи, включая достаточное питание, одежду, жилище, водоснабжение и санитарные условия.

Принцип 3

Право на развитие является всеобщим и неотъемлемым правом и составной частью основных прав человека, и человек является основным субъектом процесса развития. Хотя развитие способствует осуществлению всех прав человека, на его отсутствие нельзя ссылаться для оправдания ущемления международно признанных прав человека. Право на развитие должно быть реализовано, чтобы обеспечить справедливое удовлетворение потребностей нынешнего и будущих поколений в областях народонаселения, развития и охраны окружающей среды.

Принцип 4

Содействие равноправию и равенству мужчин и женщин и наделение женщин более широкими правами, а также искоренение всех форм насилия в отношении женщин и обеспечение того, чтобы женщины были способны самостоятельно регулировать деторождение, являются краеугольными камнями программ в области народонаселения и развития. Права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека. Обеспечение всестороннего и равноправного участия женщин в общественной, культурной, экономической, политической и социальной жизни на национальном, региональном и международном уровнях и искоренение всех форм дискриминации по признаку пола являются приоритетными целями международного сообщества.

Принцип 5

Цели и политики в области народонаселения являются составной частью культурного, экономического и социального развития, основная задача которого заключается в повышении качества жизни всех людей.

Принцип 6

Устойчивое развитие как одно из средств обеспечения благосостояния людей при справедливом распределении благ между всеми людьми в настоящем и будущем требует полного признания наличия взаимных связей между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием, разумного использования этих взаимных связей и обеспечения их постоянной и гармоничной сбалансированности. Для достижения устойчивого развития и повышения качества жизни всех людей государствам следует ограничить и ликвидировать нерациональные модели производства и потребления и содействовать проведению надлежащей политики, включая демографическую политику, с тем чтобы удовлетворить потребности нынешних поколений, не ставя под угрозу способность будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности.

Принцип 7

В качестве одного из необходимых условий обеспечения устойчивого развития все государства и все народы должны сотрудничать в решении важной задачи искоренения бедности для сокращения разрыва в уровнях жизни и более эффективного удовлетворения потребностей большинства населения мира. Первоочередное внимание должно уделяться особому положению и потребностям развивающихся стран, в первую очередь наименее развитых. Необходимо обеспечить полную интеграцию в мировую экономику стран с переходной экономикой, а также всех других стран.

Принцип 8

Каждый человек имеет право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Государствам следует принимать все соответствующие меры для обеспечения на основе равноправия мужчин и женщин всеобщий доступ к медицинскому обслуживанию, в том числе к услугам по охране репродуктивного здоровья, которые включают услуги, связанные с планированием семьи и сексуальным здоровьем. В рамках программ в области охраны репродуктивного здоровья должен обеспечиваться самый широкий спектр услуг без принуждения в любой форме. Все супружеские пары и отдельные лица имеют основное право свободно и ответственно решать вопрос о числе своих детей и продолжительности периода между их рождением и на получение необходимых для этого информации, образования и средств.

Принцип 9

Семья является основной ячейкой общества, и как таковую ее следует укреплять. Она имеет право на всестороннюю защиту и поддержку. В условиях различных культурных, политических и социальных систем существуют различные типы семьи. Брак должен заключаться по свободному согласию вступающих в него супругов, и муж и жена должны быть равными партнерами.

Принцип 10

Каждый человек имеет право на образование, которое должно быть направлено на полное развитие людских ресурсов, достоинства и потенциала людей с уделением особого внимания женщинам и девочкам. Образование должно быть призвано повышать уважение к правам человека и основным свободам, включая связанные с народонаселением и развитием. Обеспечение соблюдения высших интересов ребенка должно быть руководящим принципом для тех, на ком лежит ответственность за его образование и воспитание. Эта ответственность лежит прежде всего на родителях.

Принцип 11

Все государства и семьи должны в максимально возможной степени уделять первоочередное внимание детям. Ребенок имеет право на жизненный уровень, обеспечивающий его благосостояние, а также на наивысший достижимый уровень здоровья и право на образование. Ребенок имеет право на заботу, воспитание и поддержку со стороны родителей, семей и общества и на защиту с помощью надлежащих законодательных, административных и социальных мер и мер в области просвещения от всех форм физического или психологического насилия, оскорблений или жестокого обращения, пренебрежительного или небрежного обращения, злоупотреблений или эксплуатации, включая продажу, торговлю, сексуальные злоупотребления и торговлю его органами.

Принцип 12

Странам, принимающим зарегистрированных мигрантов, следует обеспечивать надлежащее обращение с ними и предоставлять им и их семьям адекватные услуги в области социального обеспечения, а также обеспечивать их физическую неприкосновенность и безопасность с учетом специфики условий и потребностей стран, в частности развивающихся стран, пытаясь достигать эти цели и соблюдать эти требования в отношении незарегистрированных мигрантов согласно положениям соответствующих конвенций и международных договоров и документов. Странам следует гарантировать всем мигрантам все основные права человека, включенные во Всеобщую декларацию прав человека.

Принцип 13

Каждый человек имеет право искать убежища от преследований в других странах и пользоваться этим убежищем. Государства имеют обязанности в отношении беженцев, описанные в Женевской конвенции о статусе беженцев и Протоколе 1967 года к ней.

Принцип 14

При рассмотрении потребностей в области народонаселения и развития, имеющих у коренного населения, государства должны признавать и поддерживать его самобытность,

культуру и интересы и создавать ему условия для всестороннего участия в экономической, политической и социальной жизни страны, в особенности в тех случаях, когда речь идет о его здоровье, образовании и благосостоянии.

Принцип 15

Для поступательного экономического роста в контексте устойчивого развития и социального прогресса требуется, чтобы рост происходил на широкой основе и обеспечивал равные возможности всем людям. Все страны должны признать свою общую, но дифференцированную ответственность. Развитые страны подтверждают ответственность, которая лежит на них в контексте осуществляемой на международном уровне деятельности по обеспечению устойчивого развития, и им следует продолжать активизировать свои усилия в целях содействия поступательному экономическому росту и сглаживанию диспропорций таким образом, чтобы из этого могли извлечь пользу все страны, особенно развивающиеся страны.

В. Глава VI.D - Коренное население

Основа для деятельности

6.21 Представители коренного населения имеют свои особые и имеющие важное значение взгляды на взаимосвязи между народонаселением и развитием, которые зачастую значительно отличаются от взглядов того населения, с которым они взаимодействуют в рамках национальных границ. В некоторых регионах мира после длительных периодов сокращения численности коренного населения наблюдается устойчивый, а в некоторых случаях и быстрый рост его численности, являющийся результатом более низких уровней смертности, хотя заболеваемость и смертность, как правило, по-прежнему намного выше, чем в других слоях населения соответствующих стран. Тем не менее в других регионах по-прежнему наблюдается устойчивое сокращение численности коренного населения в результате привнесенных в страну извне заболеваний, потери земли и ресурсов, деградации окружающей среды, перемещения, переселения и распада их семей, общин и общественных структур.

6.22 Многие группы коренного населения считают, что в целом их положение характеризуется дискриминацией и угнетением, причем в некоторых случаях подобная практика закреплена в национальном законодательстве и структурах управления. Во многих случаях неустойчивые структуры производства и потребления в обществе в целом являются ключевым фактором в происходящем нарушении экологической стабильности их земель, а также в имеющем место оказании давления с целью переместить их с этих земель. Коренное население полагает, что обеспечение устойчивого развития неразрывным образом связано с признанием их прав на земли их предков. Оно призывает укрепить уважение к присущим коренному населению культуре, духовности, образу жизни и моделям устойчивого развития, включая традиционные системы землепользования, взаимоотношения между полями, использование ресурсов и знаний и практику в области планирования семьи.

Мнения коренного населения пользуются все более широким признанием на национальном, региональном и международном уровнях, что нашло отражение, в частности, в присутствии Рабочей группы по коренным народам на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и в том, что Генеральная Ассамблея провозгласила 1993 год Международным годом коренных народов мира.

6.23 Решение международного сообщества провозгласить Международное десятилетие коренных народов мира, которое начнется 10 декабря 1994 года, представляет собой еще один важный шаг в направлении удовлетворения чаяний коренного населения. Признается, что цель Десятилетия, которая состоит в укреплении международного сотрудничества в целях решения проблем коренного населения в таких сферах, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, непосредственно связана с целью Международной конференции по народонаселению и развитию и настоящей Программой действий. Таким образом, особые мнения коренного населения учитываются во всем тексте настоящей Программы действий в контексте ее конкретных глав.

Цели

6.24 Цели заключаются в том, чтобы:

а) учитывать перспективы и потребности коренных общин при разработке, осуществлении, мониторинге и оценке затрагивающих их программ в области народонаселения, развития и окружающей среды;

б) обеспечить предоставление коренному населению услуг, связанных с народонаселением и развитием, которые, по их мнению, являются уместными с социальной, культурной и экономической точек зрения;

с) рассматривать социально-экономические факторы, создающие неблагоприятные условия для коренного населения.

Деятельность

6.25 Правительствам и другим важным общественным институтам следует признать особый характер взглядов коренного населения на отдельные аспекты проблематики народонаселения и развития и, действуя в консультации с коренным населением и в сотрудничестве с соответствующими неправительственными и межправительственными организациями, обеспечить удовлетворение конкретных потребностей коренного населения, в том числе потребностей в услугах, направленных на обеспечение первичного медико-санитарного обслуживания и репродуктивного здоровья. Все нарушения прав человека и случаи дискриминации, в частности все формы принуждения, должны быть искоренены.

6.26 В контексте деятельности в рамках Международного десятилетия коренных народов мира Организации Объединенных Наций следует, действуя на основе всестороннего

сотрудничества и взаимодействия с коренным населением и его соответствующими организациями, добиться более широкого понимания коренного населения и собирать демографические данные о нем как в текущем плане, так и в исторической перспективе в целях улучшения понимания демографического положения коренного населения. Необходимо прилагать особые усилия в целях учета статистических данных по группам коренного населения в национальной системе сбора данных.

6.27 Правительствам надлежит уважать культуру коренного населения и создавать условия, позволяющие ему владеть своими землями и использовать их, защищать и восстанавливать природные ресурсы и экосистемы, от которых зависит выживание и благосостояние коренных общин, и в консультации с коренным населением принимать это во внимание при разработке национальной политики в области народонаселения и развития.

IV. ВСЕМИРНАЯ ВСТРЕЧА НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

A. Копенгагенская декларация о социальном развитии

...

8. Мы признаем, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой.

...

Принципы и цели

25. Мы, главы государств и правительств, привержены подходу к вопросам социального развития с политической, экономической, этической и духовной точек зрения на основе принципов человеческого достоинства, прав человека, равенства, уважения, мира, демократии, взаимной ответственности и сотрудничества и полного уважения различных религиозных и этических ценностей и культурных традиций людей. В связи с этим в рамках национальной, региональной и международной политики и действий мы будем придавать первостепенное значение содействию социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни людей на основе вовлечения всех в этот процесс.

26. С этой целью создадим основу для действий, которая позволит:

m) признать и поддерживать коренные народы в их усилиях по экономическому и социальному развитию при полном уважении их самобытности, традиций, форм социальной организации и культурных ценностей;

...

Обязательство 4

Мы обязуемся содействовать социальной интеграции путем формирования такого общества, которое было бы стабильным, безопасным и справедливым и которое основывалось на принципах поощрения и защиты всех прав человека, а также на принципах недискриминации, терпимости, уважения многообразия, равенства возможностей, солидарности, безопасности и участия всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц.

С этой целью на национальном уровне мы:

...

f) будем признавать и уважать право коренных народов на сохранение и развитие своей самобытности, культуры и интересов и будем поддерживать их стремление к социальной справедливости и создавать такие условия, которые позволят им участвовать в социальной, экономической и политической жизни своей страны;

...

j) будем укреплять возможности местных общин и групп с общими интересами по созданию своих собственных организаций, мобилизации общих ресурсов и разработке стратегий, касающихся социального развития, в том числе в рамках деятельности неправительственных организаций;

...

Обязательство 6

Мы обязуемся содействовать достижению и реально добиваться целей всеобщего и справедливого доступа к качественному образованию, наивысшего достижимого уровня физического и психического здоровья и доступа всех людей к первичным медико-санитарным услугам, прилагая особые усилия для устранения неравенства, связанного с социальными условиями, и без различий по признаку расы, национального происхождения, пола, возраста или инвалидности; уважать и развивать нашу общую культуру и наши своеобразные культуры; стремиться повышать роль культуры в развитии; сохранять главные основы сориентированного на человека устойчивого развития и содействовать полному развитию людских ресурсов и социальному развитию. Цель этой деятельности заключается в искоренении нищеты, содействии полной и продуктивной занятости и поощрении социальной интеграции.

Для этого на национальном уровне мы:

...

g) будем признавать и поддерживать право коренных народов на образование с учетом их конкретных потребностей, чаяний и культур, а также обеспечивать их полный доступ к услугам в области здравоохранения;

В. Программа действий

1. Глава II - Искоренение нищеты

Основа для действий и цели

18. Свыше 1 миллиарда людей в мире живут в настоящее время в неприемлемых условиях нищеты - в основном это население развивающихся стран, и в особенности сельских районов стран Азии и Тихого океана, Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна и наименее развитых стран с низким уровнем дохода.

19. Проявления нищеты носят различный характер, включая отсутствие дохода и производственных ресурсов, достаточных для того, чтобы служить надежным источником средств к существованию; голод и недоедание; болезни; ограниченный доступ или отсутствие доступа к образованию или другим основным услугам; повышенную заболеваемость и смертность в результате болезней; отсутствие жилья и неудовлетворительные жилищные условия; небезопасную среду; а также социальную дискриминацию и изоляцию. Нищета характеризуется также недостаточным участием в процессе принятия решений и в гражданской, социальной и культурной жизни. Она имеет место во всех странах: в виде массовой нищеты во многих развивающихся странах, очагов нищеты среди изобилия в развитых странах, утраты средств к существованию в результате экономического спада, внезапного обнищания в результате стихийных бедствий или конфликтов, нищеты рабочих, получающих низкую заработную плату, крайней обездоленности лиц, которые оказываются за рамками систем поддержки семьи, социальных институтов и механизмов социальной защиты. Несоразмерное бремя нищеты несут на себе женщины, а дети, растущие в условиях нищеты, часто остаются обездоленными на всю жизнь. Люди пожилого возраста, инвалиды, коренное население, беженцы и лица, перемещенные внутри своей страны, также отличаются особой уязвимостью в отношении нищеты. Кроме того, нищета в ее различных формах препятствует коммуникации и доступу к услугам и представляет собой серьезную опасность для здоровья, а люди, живущие в условиях нищеты, особенно уязвимы перед лицом последствий бедствий и конфликтов. Абсолютная нищета является состоянием, которое характеризуется крайней ограниченностью возможности удовлетворять основные человеческие потребности, в том числе в продовольствии, безопасной питьевой воде, санитарно-гигиенических услугах, медицинском обслуживании, жилье, образовании и информации. Она зависит не только от дохода, но и от доступа к социальному обслуживанию.

...

Деятельность

A. Разработка комплексных стратегий

26. Правительствам следует уделять больше внимания усилиям общества, направленным на искоренение абсолютной нищеты и существенное уменьшение масштабов бедности в целом с помощью следующих мер:

...

d) выбор, при возможности, таких планов развития, которые не приводили бы к вытеснению местного населения, и разработки надлежащей политики и правовых рамок в целях обеспечения компенсации перемещенным лицам понесенного ущерба, содействия им в получении средств к существованию и ликвидации последствий социального и культурного ущерба;

e) разработки и осуществления мер по охране окружающей среды и рациональному использованию ресурсов с учетом нужд людей, живущих в условиях нищеты, и уязвимых групп населения в соответствии с Повесткой дня на XXI век, а также различных общеприемлемых соглашений, конвенций и программ действий, принимаемых в рамках реализации последующих мер после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

f) создания и укрепления, в зависимости от обстоятельств, механизмов координации усилий по борьбе с нищетой в сотрудничестве с гражданским обществом, включая частный сектор, и разработки с этой целью комплексных межсекторальных и правительственных мер;

...

B. Улучшение доступа к производственным ресурсам и инфраструктуре

31. Необходимо расширять имеющиеся у общин с низкими доходами и бедных общин возможности для получения доходов, диверсификации деятельности и повышения производительности путем:

...

f) защиты в национальном контексте традиционных прав скотоводов, работников рыбных промыслов и кочевых и коренных народов на землю и другие ресурсы и укрепления землепользования в районах скотоводства или кочевничества, поддерживая традиционный общинный уклад, противодействуя захвату земли другими сторонами и разрабатывая более совершенные системы пользования пастбищными угодьями, а также расширяя доступ к водным ресурсам, рынкам, кредитам, животноводческим и

ветеринарным службам, системе здравоохранения, включая медико-санитарные службы, образование и информацию;

...

h) укрепления подготовки сельскохозяйственных кадров и служб пропаганды сельскохозяйственных знаний для содействия более эффективному применению существующих технологий и систем традиционных знаний, и распространения новых технологий, с тем чтобы охватить как мужчин, так и женщин, занимающихся фермерством, и других работников сельского хозяйства, в том числе путем привлечения к пропаганде сельскохозяйственных знаний;

...

C. Удовлетворение основных потребностей человека во всех
слоях населения

35. Правительства должны сотрудничать со всеми другими участниками процесса развития, в частности с людьми, живущими в нищете, и их организациями, в целях удовлетворения основных потребностей человека во всех слоях населения, в том числе людей, живущих в нищете, и уязвимых групп населения, путем:

...

e) проведения специальных мероприятий для повышения производительного потенциала коренных народов, обеспечения их полного и равного доступа к социальным услугам и их участия в выработке и реализации политики, которая влияет на их развитие, при полном уважении их культур, языков, традиций и форм социальной организации, а также их собственных инициатив;

...

i) обеспечения людям, живущим в условиях нищеты, полного и равного доступа к органам правосудия, включая информирование их об их правах, при необходимости, путем предоставления бесплатной юридической помощи. В рамках правовой системы должны в большей степени учитываться и удовлетворяться потребности и особые обстоятельства уязвимых групп населения и групп, находящихся в неблагоприятном положении, с тем чтобы обеспечить наличие эффективной и независимой системы отправления правосудия;

...

D. Усиление социальной защиты и уменьшение уязвимости

38. Системы социальной защиты должны быть основаны на законодательстве, и по мере необходимости их следует укреплять и расширять, с тем чтобы уберечь от нищеты людей,

которые не могут найти работу, людей, которые не в состоянии работать по причине болезни, нетрудоспособности, старости или материнства или которые осуществляют уход за детьми и больными или родственниками старшего возраста, семьи, которые потеряли кормильца в результате его смерти или расторжения брака, и людей, которые потеряли средства к существованию в результате стихийных бедствий или гражданских беспорядков, войн или вынужденного перемещения. Надлежащее внимание должно быть уделено людям, затронутым пандемией вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД). С этой целью необходимо принять следующие меры:

...

g) удовлетворения особых потребностей детей из числа коренного населения и их семей, в частности тех из них, которые живут в бедных районах, чтобы они могли должным образом пользоваться результатами программы экономического и социального развития при условии всемерного уважения их культур, языков и традиций;

2. Глава III - Расширение продуктивной занятости и снижение уровня безработицы

D. Меры по удовлетворению особых социальных потребностей

...

61. Полное участие коренных народов на рынке труда и их равный доступ к возможностям трудоустройства требуют формирования всеобъемлющих программ в областях занятости, образования и подготовки, учитывающих особые потребности коренных народов.

3. Глава IV - Социальная интеграция

...

67. Тем не менее наблюдается определенный прогресс, о чем свидетельствует продолжение процесса деколонизации; ликвидация апартеида; распространение демократии; более широкое признание необходимости уважать человеческое достоинство, все права человека и основные свободы и культурное разнообразие; недопустимость дискриминации; растущее признание уникальных проблем коренных народов мира; более прочное укоренение концепции коллективной ответственности за всех членов общества; расширение экономических возможностей и возможностей в области образования, а также приобретение средствами коммуникации глобальных масштабов; расширение возможностей для социальной мобильности, выбора и независимости действий.

...

С. Равенство и социальная справедливость

74. Правительства должны поощрять равенство и социальную справедливость путем:

...

h) расширения сферы базового образования путем разработки специальных мер по охвату обучением детей и подростков, живущих в малонаселенных и отдаленных районах, в отношении детей кочевников, скотоводов, трудящихся-мигрантов и представителей коренных народностей, беспризорных детей, работающих детей, детей, присматривающих за младшими братьями или сестрами, инвалидами или престарелыми из числа своих родственников, и детей-инвалидов; создания, совместно с представителями коренных народов, систем образования, которые позволят удовлетворять специфические потребности, обусловленные их культурой;

...

Д. Меры по удовлетворению особых социальных потребностей

75. Правительственные меры по удовлетворению особых потребностей отдельных социальных групп должны включать в себя:

...

g) поощрение и защиту прав коренных народов и предоставление им свободы выбора, с тем чтобы они могли, участвуя в экономической и общественной жизни страны, сохранять свою культурную самобытность при обеспечении полного уважения их культурных ценностей, языка, традиций и форм социальной организации;

...

У. ЧЕТВЕРТАЯ ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

А. Пекинская декларация

1. Мы, правительства, принимающие участие в четвертой Всемирной конференции по положению женщин,
2. Собравшиеся здесь, в Пекине, в сентябре 1995 года, в год пятидесятилетия основания Организации Объединенных Наций,
3. Будучи преисполнены твердой решимости добиваться достижения целей равенства, развития и мира для всех женщин во всем мире в интересах всего человечества,

4. Учитывая чаяния всех женщин во всем мире и принимая во внимание многообразие женщин и их ролей и обстоятельств, воздавая должное женщинам, которые проложили путь, и будучи воодушевленными надеждой, олицетворением которой является молодежь мира,
5. Признаем, что за последнее десятилетие положение женщин во многих отношениях существенно улучшилось, но такой прогресс был неравномерным, и неравенство между мужчинами и женщинами по-прежнему существует, а основные препятствия сохраняются, что серьезно отражается на благосостоянии всех людей,
6. Признаем также, что эта ситуация усугубляется усилением нищеты, которая сказывается на жизни большинства людей в мире, особенно женщин и детей, и происхождение которой следует искать как во внутригосударственной, так и в международной сферах,
7. Заявляем о своей безоговорочной приверженности делу устранения этих ограничений и препятствий и дальнейшему улучшению таким образом положения женщин во всем мире и расширению их возможностей и соглашаемся с тем, что это требует принятия безотлагательных мер, проникнутых решимостью, духом надежды, сотрудничества и солидарности, уже сегодня, с тем чтобы мы вступили в следующее столетие с новыми достижениями.

Мы подтверждаем нашу приверженность:

8. Равноправию и врожденному человеческому достоинству женщин и мужчин и другим целям и принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других международных документах в области прав человека, в частности в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка, а также в Декларации об искоренении насилия в отношении женщин и Декларации о праве на развитие;
9. Обеспечению полного осуществления прав человека женщин и девочек в качестве неотъемлемой, составной и неделимой части всеобщих прав человека и основных свобод;
10. Развитию консенсуса и прогресса, достигнутых на предыдущих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций - по улучшению положения женщин в Найроби в 1985 году, по детям в Нью-Йорке в 1990 году, по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году, по правам человека в Вене в 1993 году, по народонаселению и развитию в Каире в 1994 году и по социальному развитию в Копенгагене в 1995 году, с тем чтобы добиться целей равенства, развития и мира;

11. Обеспечению полного и эффективного осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин;
12. Расширению возможностей и улучшению положения женщин, включая право на свободу мысли, совести, религии и убеждений, содействуя, таким образом, удовлетворению моральных, этических, духовных и интеллектуальных потребностей женщин и мужчин, индивидуально или совместно с другими, и посредством этого гарантируя им возможность полной реализации своего потенциала в обществе при формировании своей жизни в соответствии со своими собственными чаяниями.

Мы убеждены в том, что:

13. Расширение возможностей женщин и их всестороннее участие на основе равенства во всех сферах жизни общества, включая участие в процессе принятия решений и доступ к власти, имеют основополагающее значение для достижения целей равенства, развития и мира;
14. Права женщин являются правами человека;
15. Равные права, возможности и доступ к ресурсам, равное распределение семейных обязанностей между мужчинами и женщинами и гармоничное партнерство между ними имеют ключевое значение для их благосостояния и благосостояния их семей, а также для укрепления демократии;
16. Ликвидация нищеты на основе устойчивого экономического роста, социального развития, охраны окружающей среды и социальной справедливости требует вовлечения женщин в экономическое и социальное развитие, равных возможностей и полного и равноправного участия женщин и мужчин как движущих сил и бенефициаров ориентированного на людей устойчивого развития;
17. Четкое признание и подтверждение права всех женщин на контроль за всеми аспектами своего здоровья, в частности их собственной фертильностью, имеют основополагающее значение для расширения их возможностей;
18. Мир на местном, региональном и глобальном уровнях достижим и неразрывно связан с улучшением положения женщин, являющихся важнейшей силой в деле управления, урегулирования конфликтов и содействия установлению прочного мира на всех уровнях;
19. Необходимо разрабатывать, осуществлять при всемерном участии женщин действенные, эффективные и взаимодополняющие стратегии и программы, включая политику и программы в области развития, учитывающие гендерные аспекты, и наблюдать за их осуществлением, на всех уровнях, которые будут содействовать расширению прав и улучшению положения женщин;

20. Участие и вклад всех сил гражданского общества, особенно женских групп и сетевых структур и других неправительственных организаций и общинных организаций, при полном уважении их самостоятельности и в сотрудничестве с правительствами являются важным условием успешного осуществления платформы действий и связанной с ней последующей деятельности;
21. Осуществление Платформы действий требует обязательств со стороны правительств и международного сообщества. Своими национальными и международными обязательствами в отношении практических мер, включая обязательства, взятые на Конференции, правительства и международное сообщество признают необходимость принятия незамедлительных мер в отношении расширения возможностей и улучшения положения женщин.

Мы исполнены решимости:

22. Активизировать усилия и практическую работу по достижению целей Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин к концу нынешнего столетия;
23. Обеспечивать женщинам и девочкам возможность полностью пользоваться всеми правами человека и основными свободами и принимать действенные меры против нарушения этих прав и свобод;
24. Принять все необходимые меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и девочек и устранению всех препятствий на пути достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин и расширения их прав;
25. Добиваться всемерного участия мужчин во всех усилиях по достижению равенства;
26. Содействовать достижению женщинами экономической независимости, включая занятость, и положить конец перманентному и усиливающемуся бремени нищеты, которое несут женщины, путем устранения структурно обусловленных причин нищеты на основе преобразования экономических структур, предоставления всем женщинам, в том числе живущим в сельских районах, как важнейшим участникам развития, равного доступа к производственным ресурсам, возможностям и государственным услугам;
27. Поощрять ориентированное на человека устойчивое развитие, включая неуклонный экономический рост, на основе предоставления девочкам и женщинам базового образования, непрерывного образования, возможностей для получения грамотности и профессиональной подготовки и первичной медико-санитарной помощи;

28. Предпринять положительные шаги в направлении установления мира в интересах улучшения положения женщин, признавая ту ведущую роль, которую женщины сыграли в движении за мир, активно добиваться всеобщего и полного разоружения в условиях строгого и эффективного международного контроля и поддерживать переговоры о безотлагательном заключении универсального и поддающегося эффективному контролю договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, способствующего ядерному разоружению и предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах;
29. Предупреждать и устранять любые формы насилия в отношении женщин и девочек;
30. Обеспечивать женщинам и мужчинам равный доступ к образованию и медицинской помощи и равное отношение к ним в этих сферах и добиваться улучшения полового и репродуктивного здоровья женщин, а также повышения их образовательного уровня;
31. Поощрять и отстаивать все права человека женщин и детей;
32. Нарастивать усилия по предоставлению равных возможностей пользоваться всей совокупностью прав человека и основных свобод всем женщинам и девочкам, сталкивающимся с комплексом барьеров, препятствующих расширению их прав и улучшению положения ввиду таких факторов, как расовая принадлежность, возраст, язык, этническая принадлежность, культура, религия или инвалидность или принадлежность к коренному народу;
33. Обеспечивать уважение международного права, включая гуманитарное право, в интересах защиты женщин и девочек в первую очередь;
34. Добиваться максимального развития способностей девочек и женщин всех возрастов, обеспечивать их всемерное и равное участие в построении более совершенного мира для всех и повышать их роль в процессе развития;

Мы исполнены решимости:

35. Обеспечивать женщинам равный доступ к экономическим ресурсам, включая землю, кредиты, науку и технику, профессиональную подготовку, информацию, средства коммуникации и рынки, в качестве одного из средств дальнейшего улучшения положения женщин и девочек, в том числе за счет расширения их возможностей пользоваться благами, связанными с обеспечением равного доступа к этим ресурсам, в частности, посредством международного сотрудничества;
36. Обеспечивать успешное осуществление Платформы действий, для чего потребуются твердая приверженность со стороны правительств, международных организаций и учреждений на всех уровнях. Мы твердо убеждены в том, что экономическое

развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития, представляющего собой основу наших усилий, направленных на повышение качества жизни всех людей. Справедливое социальное развитие, в рамках которого за неимущими, особенно за женщинами, живущими в условиях нищеты, признается право постоянно пользоваться экологическими ресурсами, является необходимой основой для устойчивого развития. Мы также признаем, что для содействия обеспечению социального развития и социальной справедливости на постоянной основе необходим всеохватывающий и непрерывный экономический рост в контексте устойчивого развития. Для успешного осуществления платформы действий потребуется также надлежащая мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин; финансовые ресурсы для укрепления потенциала национальных, субрегиональных, региональных и международных учреждений; приверженность делу обеспечения равных прав, равных обязанностей и равных возможностей, а также равноправного участия женщин и мужчин во всех национальных, региональных и международных органах и процессах формирования политики; и учреждение или укрепление на всех уровнях механизмов, обеспечивающих подотчетность перед женщинами мира;

37. Обеспечивать также успешное осуществление Платформы действий в странах с переходной экономикой, для чего потребуются дальнейшее международное сотрудничество и помощь;
38. Мы настоящим принимаем и как правительства обязуемся выполнять нижеследующую Платформу действий, следя за тем, чтобы гендерные аспекты находили отражение во всех наших стратегиях и программах. Мы настоятельно призываем систему Организации Объединенных Наций, региональные и международные финансовые учреждения, другие соответствующие региональные и международные учреждения и всех женщин и мужчин, а также неправительственные организации, с полным уважением их самостоятельности, и все секторы гражданского общества в сотрудничестве с правительствами взять на себя обязательство по осуществлению Платформы действий и всемерно этому содействовать.

В. Пекинская платформа действий

1. Насилие в отношении женщин

...

116. Некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к национальным меньшинствам, женщины, относящиеся к коренному населению, женщины-беженцы,

женщины-мигранты, в том числе женщины из числа трудящихся-мигрантов, женщины, живущие в условиях нищеты в сельских или отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся в заключении, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины, женщины из числа перемещенных лиц, женщины-репатрианты, женщины, живущие в условиях нищеты, и женщины, находящиеся в зонах вооруженных конфликтов, в условиях иностранной оккупации, агрессивных войн, гражданских войн, терроризма, включая захват заложников, также особенно подвержены опасности насилия.

2. Стратегическая цель I.1 - Поощрение и защита прав человека женщин посредством полного осуществления всех документов по правам человека, особенно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Деятельность, которая должна осуществляться

230. Правительствами:

...

о) с учетом необходимости обеспечения полного уважения прав женщин из числа коренного населения рассмотрение вопроса о разработке декларации прав коренных народов для принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира и поощрения участия женщин из числа коренного населения в деятельности рабочей группы, осуществляющей разработку проекта декларации в соответствии с положениями, касающимися участия организаций коренного населения.

3. Стратегическая цель I.3 - Обеспечение юридической грамотности

Деятельность, которая должна осуществляться

233. Правительствами и неправительственными организациями и организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, соответственно:

а) перевод, когда это возможно, на местные языки и языки коренных народов, предание гласности и распространение законов и информации, касающихся равного статуса и прав всех женщин, включая Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 33/, Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Декларацию о праве на развитие 34/, Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин, итоговые документы соответствующих конференций Организации Объединенных Наций и встреч на

высшем уровне и национальные доклады, предоставляемые Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также создание альтернативных вариантов этих документов, которыми могли бы пользоваться инвалиды и лица с низким уровнем грамотности;

...

4. Стратегическая цель J.1 - Расширение возможностей и доступа женщин в том, что касается выражения мнений и принятия решений в средствах массовой информации и технологически новых средствах коммуникации, а также с помощью этих средств

Деятельность, которая должна осуществляться

...

242. Неправительственными организациями и профессиональными ассоциациями в области средств массовой информации:

...

d) поощрение развития индустрией средств массовой информации и учебными заведениями, а также учреждениями по подготовке кадров для средств массовой информации, на соответствующих языках, традиционных, свойственных коренным народам и других, присущих этническим группам, форм общения, таких, как устное творчество, театр, поэзия и пение, отражающих их культуры, и использование этих форм коммуникации для распространения информации о процессе развития и социальных вопросах.
